



2024年(令和6年)

中文版 No.242(日文版 No.1723・1724)



410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治課
市网页中文版
https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

本期内容

- ★ 交纳自来水费的夜间商谈窗口
- ★ 从11月开始可以使用公共下水道的地域扩大了
- ★ 12月2日是市县民税第3期的交纳期限
- ★ 12月2日是国民健康保险费第5期的交纳期限
- ★ 从预计入高中等人中募集育英奖学生
- ★ 为勤劳者设置的教育贷款补助
- ★ 了解各种各样的国家! 国际交流沙龙
- ★ 募集市营住宅的入居者
- ★ 募集县营住宅的入居者
- ★ 来自保健中心的通知
- ☆ 11月8日是“健康牙齿日”
- ☆ 11月10日~16日是“酒精关联问题启发周”
- ☆ 11月14日是“世界糖尿病日”
- ★ 11月是防止虐待儿童推进月。请听一听孩子的心声
- ★ 11月12日~25日是“不要对女性实施暴力运动”期间
- ★ 全国一齐“女性人权热线”强化周
- ★ 秋季全国防火运动 “想保护, 因为有未来, 所以要小心火烛”
- ★ 从11月开始!! 地震火灾对策! 安装感震电流断路器费用的补助金
- ★ 准备防灾

★ 交纳自来水费的夜间商谈窗口 = 水道料金納付の夜間相談窓口

夜间窗口: 11月7日(星期四)、19日(星期二), 17点15分~20点

地点和咨询: 水道部庁舎1楼水道サービス課(料金係)

电话号码: 055-934-4853

★ 从11月开始可以使用公共下水道的地域扩大了

= 11月から公共下水道を使用できる地域が広がります

以下各地域的一部分地方可以使用公共下水道了, 请对象地域的各位尽早接通。

※ 欲知详情, 请查看市政府的网页。

地区	対象地域(一部)
第三	西島町・上香貫・下香貫・我入道
第四	吉田町
片浜	小諏訪・松長
原	植田

咨询: 下水道整備課(公共下水道係) 电话号码: 055-934-4864

★ 12月2日(星期一)是市县民税第3期的交纳期限

= 12月2日(月)は市県民税第3期の納期限です

请不要忘记在期限内交纳。

夜间商谈窗口: 11月11日(星期一), 17点15分~19点

地点和咨询: 市役所2楼納税管理課(納税推進係)

电话号码: 055-934-4732

★ 12月2日(星期一)是国民健康保险费第5期的交纳期限

= 12月2日(月)は国民健康保険料第5期の納期限です

请不要忘记在期限内交纳。

夜间商谈窗口: 11月11日(星期一), 17点15分~19点

地点和咨询: 市役所1楼国民健康保険課(収納係)

电话号码: 055-934-4727

★从预计入高中等人中募集育英奖学生 = 高校等入学予定者 育英奨学生

对象:监护人在本市居住, 预计令和7年4月入高中, 学习成绩优秀, 需要学费援助的人。

给予金额:入学一次性补助金7万日元(不用返还)

定员:20人(由奖学生选拔委员会选拔)

申请方法:12月16日(星期一)前, 持必要的材料直接来或邮寄, 或通过学校申请。

※《奖学生申请书(奨学生願書)》和《奖学生推荐调查书(奨学生推薦調書)》在各初中学校发放, 也可以在市政府的网页上下载。

※欲知详情, 请查看市政府的网页。

申请和咨询:学校教育課(經理係) 邮政编码410-8601 沼津市役所 电话号码:055-934-4805

★为勤劳者设置的教育贷款补助 = 勤労者のための教育ローン補助

本市对静岡県労働金庫的教育贷款利息的一部分进行补助。

关于教育贷款的商谈会也在进行, 请一定利用。



■教育贷款补助

资金用途	大学・大专(短大)・高等专门学校等入学考试费用、升学・在校期间的相关费用。
对象限度额	300万日元
利息补给率	年1.5%(最长5年间)
对象者	以下条件全部符合的人 ①在本市居住1年以上。 ②在同一个工作单位工作1年以上。 ③交纳完市税的人。

■教育贷款商谈会

时间:平日、9点~15点

地点:ろうきん沼津ローンセンター(双葉町)

※平日营业时间以外, 星期三(17点~19点)、星期日(9点~12点、13点~16点)也受理商谈(要预约)。

※欲知详细的申请方法等, 请咨询。

申请和咨询:ろうきん沼津ローンセンター 电话号码:055-926-5515

咨询:商工振興課(労働福祉係) 电话号码:055-934-4749

★了解各种各样的国家! 国际交流沙龙 = 色々な国を知ろう! 国際交流サロン

在日语学校学习的各位外国人介绍自己的国家。

时间:11月23日(节日)、14点~15点30分

地点:第二地区センター 大会議室

定员:35人(按先到顺序)

申请方法:11月8日(星期五)9点开始 电话申请

※小学生以下的人要有监护人同行。

※请利用公共交通工具。

申请和咨询:沼津国際交流協会事務局(地域自治課内)

电话号码:055-934-4717



★募集市営住宅の入居者 = 市営住宅の入居者

募集団地	戸数	募集団地	戸数	募集団地	戸数
自由ヶ丘団地	5	原町中団地	2	大久望団地	3
富岳団地	4	サニーサイド大塚(大塚)	1	八重団地	1
小林団地	3	西井出団地	1	パーク藤井原(下香貫)	2
原団地	2	中尾団地	1		

※住宅の停车场有限制。

※可能入居日为令和7年2月上旬。

申请资格:满足以下全部条件的人。

- ①收入不超过条例规定基准
- ②在本市居住或工作
- ③现在住房有困难
- ④非暴力团团员(包括同居者)
- ⑤要有一位不在一起住所、生活的紧急联络人等

申请方法:11月12日(星期二)~14日(星期四)、8点30分~17点 直接来申请

抽选日:11月26日(星期二)、13点30分开始

※60岁以上或持有《残疾人证明书(障害者手帳)》的单身只能申请自由ヶ丘団地(4戸)、富岳団地、小林団地、サニーサイド大塚、大久望団地(2戸)、八重団地、パーク藤井原。

※不符合上述条件的单身,可以申请只限于从受理募集开始日开始4个月以上没有申请的平时募集的住宅。

※申请人数的话,公开抽选。

※初次申请的人,请在申请期间前到市役所6楼住宅政策課来一趟。

※本次募集中没有决定入住的住户,成为平常募集对象。

※没有保人(连带保証人)也能申请。

※欲知详细的申请方法等,请咨询或查看市政府的网页。

申请和咨询:住宅政策課(市営住宅係) 电话号码:055-934-4792

★募集县営住宅の入居者 = 県営住宅の入居者

每月募集县営住宅の入居者。

发表日:每月10日

受理时间:每月10日~18日

※欲知详细的申请方法,请咨询或查看市政府的网页。

申请和咨询:県住宅供給公社東部支所 电话号码:055-920-2271

咨询:住宅政策課(市営住宅係) 电话号码:055-934-4792



网页

★来自保健中心的通知 = 保健センターからのお知らせ

☆11月8日是“健康牙齿日” = 11月8日は「いい歯の日」

为了保持健康的牙齿,介绍3个重要的要领。利用这个机会改善口腔健康。

- 每次饭后刷牙。
- 使用牙齿间的清除用具。
- 定期检查牙齿。



★11月10日～16日是“酒精关联问题启发周” = 11月10日～16日は「アルコール関連問題啓発週間」

酒量小和酒量大的人体质不一样。在了解自己体质的基础上，适量饮酒。要留心考虑健康节制饮酒。过度饮酒是造成癌症、高血压、脑卒中等的原因，也会造成酒精依赖症。

～饮酒注意点～

- 把握饮酒状况。
- 事先定好饮酒量。
- 饮酒前或饮酒时吃饭。
- 饮酒的间歇喝水。
- 每周设置2次肝脏休息日。

平均每天的适量标准

			
啤酒 500ml	日本酒 180ml	葡萄酒 200ml	烧酒 100ml

★11月14日是“世界糖尿病日” = 11月14日は「世界糖尿病デー」

糖尿病的初期症状几乎没有。但是会造成肾病和视网膜病变并发症，进一步发展的话，就要进行人工透析，或造成失明，很危险。趁此机会重新改善自己的生活习惯。

～改善生活习惯的要领～

- 不要吃得太多(八分饱)
- 先吃食物纤维丰富的蔬菜、蘑菇类、海藻等
- 零食1日不超过200千卡
- 养成运动的习惯
- 戒烟

咨询:健康づくり課(保健センター) 电话号码:055-951-3480

★11月是防止虐待儿童推进月。请听一听孩子的心声

= 11月は児童虐待防止推進月間 子供の心の声を聞こう

所有孩子都有受到合适的养育，健康成长，实现发展和自立等福祉的保障权利。

致与孩子有关的各位 ■申斥的时候，有没有讲粗暴的话及实施暴力？

孩子不听话时或忙得没时间时，是否有不经意间的情绪化的责骂或打孩子的事情？这不是管教，而是虐待。

现在已知受到虐待的孩子的大脑会萎缩，身体长不高，智力发育迟缓，容易发脾气，不容易建立良好的人际关系，对身心产生各种各样的影响。

处于发育期的孩子有时不能像大人一样用语言很好地表达心情。因此，大人站在儿童的立场，理解孩子的真心，保护孩子的权利很重要。

进一步维护儿童权利 ■听说过维护儿童权利吗？

“维护儿童权利”是指站在受到虐待等需要社会护佑的孩子的立场上，倾听孩子本人的真实想法。向父母或设施等代言的支援。儿童家庭中心倾听孩子的声音，接受有关抚养的咨询，支持创造更好的家庭环境。

■严守秘密，匿名商谈也可以。孩子的养育出现麻烦时，请马上商谈。

24小时对应

じどうそうだんじょ
児童相談所

全国共通电话号码:#189

今年4月在沼津市八幡町开设

ぬまづしはちまんちよう
児童家庭中心
(こども家庭センター)

电话号码:055-951-1212

紧急时:

恐怕受到伤害・暴行等的话，

去最近的警察署
或者

拨打警察署电话号码:110

咨询:こども家庭センター 电话号码:055-951-1212

★11月12日～25日是“不要对女性实施暴力运动”期间

= 11月12日～25日は「女性に対する暴力をなくす運動」期間

对谁都不能实施暴力，特别是对女性。调查结果表明。和男性相比，受到配偶的暴力行为的比率较高。受害者或有这方面苦恼的人，请先来商谈。

咨询：社会福祉課（生活支援係） 电话号码：055-934-4863

咨询：地域自治課（協働推進係） 电话号码：055-934-4807



商谈窗口一览

★全国一齐“女性人权热线”强化周 = 全国一齐「女性の人権ホットライン」強化週間

～不要一个人烦恼，请来商谈～

接受用电话商谈来自丈夫或伴侣的暴力、跟踪行为等以及围绕女性的人权问题。

时间：11月13日(星期三)～19日(星期二)、8点30分～19点

(16日(星期六)·17日(星期日)为10点～17点)

◆商谈导航电话（相談ナビダイヤル） 电话号码：0570-070-810

咨询：静岡地方法務局 人権擁護課 电话号码：054-254-3555

咨询：生活安心課（市民相談センター） 电话号码：055-934-4700

★秋季全国防火运动 “想保护，因为有未来，所以要小心火烛”

= 秋季全国火災予防運動 『守りたい 未来があるから 火の用心』

秋季全国防火运动于11月9日（星期六）～15日（星期五）实施。

平时就留心“小心火烛”，我们的目标是建设一个没有火灾，安全、安心的城市。

住宅防火 守护生命的10个要领

■4个习惯

- ①绝对不能在被窝里吸烟，不让在被窝里吸烟。
- ②取暖炉周围不能放易燃的东西。
- ③开火做饭时，不要离开炉子。
- ④清扫插座上的尘土，拔掉不必要的插销。

■6个对策

- ①为了防止火灾，取暖炉和炉灶上，请使用安全装置。
- ②为提前发现火灾，要定期检查住宅用火災警報器（住宅用火災警報器）。10年要更换。
- ③为了防止火灾蔓延，要整理房间，卧具、衣类和窗帘要使用防火用品。
- ④为了在火灾很小的时候就灭火，要设置灭火器并确认使用方法。
- ⑤上年纪的人和身体不自由的人平时要确认避难路径和避难方法，做好准备。
- ⑥参加防火防灾训练，根据消防职员等的挨户访问，制定围绕地域的防灾对策。



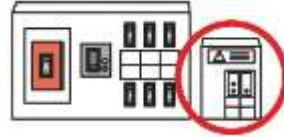
咨询：駿東伊豆消防本部（第一方面本部） 电话号码：055-935-5119

★从11月开始!! 地震火灾对策! 安装感震电流断路器费用的补助金

= 11月スタート!! 地震火灾の対策に! 感震ブレーカー設置費補助金

过去大规模的地震造成很多火灾。感震电流断路器会在地震发生后切断电源。停电恢复后通电, 有效防止火灾。政府对购买及安装所需费用的一部分进行补助的制度开始。

■对象器具 配电箱内置型(新设或更换) 配电箱后装型(在现有的配电箱上追加)



配电箱内置或后装的传感器感知到地震的摇晃, 电流断路器落下, 切断电源。

※插座型、简易型不是补助对象。

※由一般社団法人日本配線システム工業会规定的规格, 具有感震機能付住宅用分電盤(JWDS0007付2)的构造及功能的为补助对象。

对象:以下在住宅安装感震电流断路器的个人	补助金额
自己拥有或居住的本市住宅 (租赁的住宅的话, 必须由所有者同意)	购入器具及安装费的2/3, 上限30,000日元(未满1千日元的舍去)
为了自己居住而在本市新建的住宅。	10,000日元

申请方法:在市役所5楼危機管理課、各地区センター、市立图书馆有《申请书》,

市政府网页上也有《申请书》, 填好后附上必要的材料, 直接来申请或邮寄。

申请期限:令和7年1月31日(星期五)(必须送到)

※达到预算就结束(欲知受理状况, 请查看市政府的网页)。

※1个家庭只能申请1次。

※安装感震电流断路器需要电气施工, 请让电气施工店估价。

电气施工店不知道的话, 请向静岡県東部電気工事協同組合沼津支部(055-926-2263) 咨询。

咨询:危機管理課 邮政编码410-8601 沼津市役所 电话号码:055-934-4803

★准备防灾 = 備えよ防災

11月是地震防灾强化月。据报道令和6年能登半岛地震, 有很多木结构房屋倒塌, 造成灾害。为了保护宝贵的生命和财产, 建筑物的抗震很重要。

第7次 推进建筑物的抗震化

请大家有效利用补助制度推进抗震不足建筑物的抗震化

建筑物的抗震标准于昭和56年6月大幅修改。因此昭和56年5月以前建的建筑物, 对抗大地震的强度不足, 倒塌的危险性很高。

没有进行抗震化的建筑物主人, 请接受抗震化诊断, 确认抗震性。根据抗震诊断的结果, 抗震性不足的话, 在进行抗震加固和拆除工程时, 可以有效利用补助制度。

为防备地震, 请确认建筑物的安全性。



本市住宅的
抗震化现状

89.0%

平成30住宅・
土地统计调查

您愿意有效利用补助制度, 推进木结构住宅的抗震化吗?

■制作加固计划和实施加固工程的话

补助金额:一般家庭:上限100万日元

只有高龄者的家庭:上限120万日元

※对制作计划和加固工程所需费用进行补助。

■拆除的话

补助金额:每栋拆除费用的23%以内且上限为
20万日元

※欲知详情, 请咨询或查看市政府的网页。

咨询:住宅政策課

电话号码:055-934-4885